



# THE GOOD NEWS

FROM YOUR PARISH



OUR LADY OF LEBANON CO-CATHEDRAL - HARRIS PARK

## FIRST SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

You made him worthy to lay his hand upon your head, though you are the Source of life

Maronite Liturgy

## THE GOSPEL

The next day John saw Jesus coming towards him and declared, "Here is the Lamb of God who takes away the sin of the world! This is he of whom I said, After me comes a man who ranks ahead of me because he was before me.' I myself did not know him; but I came baptising with water for this reason, that he might be revealed to Israel." And John testified, "I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it remained on him. I myself did not know him, but the one who sent me to baptise with water said to me, 'He on whom you see the Spirit descend and remain is the one who baptises with the Holy Spirit.' And I myself have seen and have testified that this is the Son of God."

Jn 1: 29-34

## THE EPISTLE

Brothers and sisters, I myself, Paul, appeal to you by the meekness and gentleness of Christ — I who am humble when face to face with you, but bold toward you when I am away! — I ask that when I am present I need not show boldness by daring to oppose those who think we are acting according to human standards. Indeed, we live as human beings, but we do not wage war according to human standards; for the weapons of our warfare are not merely human, but they have divine power to destroy strongholds. We destroy arguments and every proud obstacle raised up against the knowledge of God, and we take every thought captive to obey Christ. We are ready to punish every disobedience when your obedience is complete. Look at what is before your eyes. If you are confident that you belong to Christ, remind yourself of this, that just as you belong to Christ, so also do we. Now, even if I boast a little too much of our authority, which the Lord gave for building you up and not for tearing you down, I will not be ashamed of it. I do not want to seem as though I am trying to frighten you with my letters. For they say, "His letters are weighty and strong, but his bodily presence is weak, and his speech contemptible." Let such people understand that what we say by letter when absent, we will also do when present.

2Cor 10:1-11



## PRAYER

Lord Jesus, help me to trust in You amidst the fiery storms and turbulence of daily life in today's world. Just as You calmed the stormy seas, please grant me that same peace within my weary soul. Amen

### SUNDAY HOLY LITURGIES

LOLOL Co-Cathedral, Harris Park

8am (Arabic)  
9:30am (English)  
11am (Ar/Eng)  
5pm (Ar/Eng)  
7pm (English)

Live Streaming Through Social Media

### WEEKDAY HOLY LITURGIES

Mon, Tues, Thurs, Fri  
7am, 9am & 6pm

Wed 7am, 9am & 5:30pm (Arabic)  
7pm (English Youth)

Sat 7:30am & 6pm (Ar/Eng)

### CONFESSIONS

By appointment on weekdays

### WEEKDAY DEVOTIONS

Rosary:

Mon - Sat

8:30am (Arabic)

7pm (English)

Divine Mercy followed by Rosary

Fri 7:30 pm

Adoration Hour:

Thursdays 8 pm - 9 pm

24 Hour Adoration: Every first Friday of the month from 9:30am - Sat

### CONTACT

Fr Tony Sarkis (Dean): 0433 211 248

Fr Youwakim Noujaim 0406 060 445

Fr Danny Nough 0477 008 787

Fr John-Paul Bassil 0401 545 454

Fr Youssef Matta 0427 922 092

Fr Yuhanna Azize 0435 764 824

Fr Bernard Assi 0411 811 807

Fr Pierre Khoury 0411 735 258

Fr Paul Joubelr 0414 900 016

Deacon Charbel Dib 0410 759 795

Deacon Robert - Pio Al Bayeh 0414 447 883

Subdeacon Ghassan Nakhoul 0410 524 335

Parish Office: 9689 2899

Opening Hours:

Monday to Friday 9am - 4.30 pm

Saturday 9am - 1 pm

Fax: 9689 2068

Email: info@lolol.org.au

Website: www.lolol.org.au



# THE SERVANTS WORD

Dearest brothers and sisters in Christ;

I would like to wish you a year blessed by God's graces! Thanks God for His many graces that He has bestowed upon us in 2020, despite the challenging conditions that we all experienced. We ask for His constant blessing, graces and presence, Deyim... Deyim..., throughout our new year 2021. I pray to God that this year will be a very fruitful year for you and your families as we continue our spiritual journey towards the Kingdom that is awaiting us.

This week we begin a new season in our Maronite Church, the Glorious Epiphany of our Lord. The Feast of the Epiphany (Ghtas) was first celebrated in the Eastern Church in the third century and eventually adopted in the Western Church. The Syriac word for this feast is "Denho". In English, it is known as Epiphany, a Greek word which means "manifestation" or "apparition". This feast is also known as the Theophany, meaning the "appearance of God". The reason the word Epiphany was adopted is that on this day we celebrate the appearance or manifestation of Christ among us as God's Son, and Theophany is also adopted because for the first time in the Bible, the Holy Trinity was revealed, Father, Son and Holy Spirit at the Baptism of the Son.

In the first Sunday after the Theophany, the Church offers us, as a Mother and Teacher, the testimony of John the Baptist about the Lamb of God who takes away the sin of the world. John the Baptist said it in the spirit of prophecy as he saw the whole Mystery of Redemption in just one moment, the moment of the sacred baptism in the Jordan River.

Baptism is first and foremost an initiative from God who speaks to us before we even answer Him, who has accepted us before we became worthy to accept Him and who took our sins and our death to give us His life.

## JESUS THE SON OF GOD

We are in the Season of the Epiphany, where we recall the baptism of Jesus, marking the entry into his public ministry.

Yet Jesus is much more than a man baptised and preaching the word of God. John the Baptist declares Jesus to be 'a man who ranks ahead of me because he was before me' (v30). Jesus is the Son of God, who has existed eternally.

The very first words we read in John's Gospel are, 'In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it' (vv1-5). Does this passage remind you of anything? Turn your minds to Genesis 1:1, 'In the beginning when God created.'

What John the Baptist is revealing in the Gospel of John is that Jesus is the One who has come from God. He goes on to say, 'I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it remained on him' (v32). Return back again to the very beginning of Scripture where we read in Gen 1:2 'while a wind of God swept over the face of the waters.' Again the indication that Jesus, though baptised by John, is yet the very one on whom the Spirit of God dwells and has always dwelt.

Finally, John the Baptist makes the final testament, 'that this is the Son of God' (1:34). This is no ordinary man before us and this is no ordinary baptism. We will see wonders from Jesus, who acts on behalf of the Father, the God of all Creation. Amen

Sr Margaret Ghosn - MSHF



A New Year

What about us who have been baptised and believe, do we bear witness to our faith in our daily lives? Do our deeds express our words and are our words consistent with our deeds? In our life journey, do we know that it is Christ who carries us and liberates us by His cross of love and His victorious resurrection?

On a parish note, the committee and teachers of the First Holy Communion of our children have started the preparation for the Sacrament's program this year. The enrolment deadline ends soon. It is an important phase in the lives of our children as we give them through it the treasure of faith preserved in the Sacrament of the Eucharist. Please do not delay enrolling your children.

The Christmas and New Year period is always a wonderful time for families to get together and enjoy the season. It is also a period of rest, relaxation and fun. Despite the required restrictions and precautions, the spirit of God is always with the family. Many of our families take time off during this period to rejoice and enjoy each other. It is so important that we benefit from this time to refresh ourselves for the year ahead. We hope that this time will be a period of rest during which we recharge our energies so we can have a strong start in the new year with our Lord Jesus, whether in the parish, at work or in our families.

Father Tony Sarkis

## FACES OF OLOL - MAGDALINA SAAD

What is your role in our parish?

I am currently a leader of the Fersen Al Adra Committee and have been part of this wonderful ministry for two years. I have had the opportunity to teach Year 1 and Year 4, allowing them to love and, most importantly, grow spiritually by living out their Maronite Catholic faith every day, not only during Saturday lessons. I believe this is very important, as when they grow up, they can lead by example and teach Fersen students just as they were once taught.



What is your advice for those who would like to serve the church?

I would simply say if you are most passionate about being involved around the church, nothing should stop you from going forward and doing it. From personal experience, I know, at times, individuals tend to be reluctant when it comes to being involved in committees or even volunteering at events. This may be due to fears or worries of not knowing anyone or unsure of how to get involved (true for me). However, do not let any fear or anxieties turn you away from truly serving God and your Church. We all have hearts of humility, and serving your parish is rewarding both to your community and yourself. It allows you to meet so many wonderful like-minded, formed Catholics who ultimately become the closest of friends. In addition, for some individuals, it will further push you out of your comfort zone, hence allow you to grow in confidence. I have always been told that to serve the church is to serve God in itself. So then, all fears or worries in your heart should be set aside as what you are doing is seen by God, and he truly knows the intention and purity in your hearts. There are so many committees at church you can be involved in; you just simply have to get in contact with them and show your interest. Remember, we are all "equipped to minister the love of God to people" you are a "picture of God's Grace and Kindness".



# MESSAGE FROM THE BISHOP

Dear Brothers and Sisters,

On this first Sunday after the Epiphany, our Gospel reading is taken from the magnificent passage at the very beginning of St John's Gospel, which commences with the words: "In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through Him ..."

In the excerpt we read today, St John states that when John the Baptist saw Jesus coming toward him, he said, "Behold! The Lamb of God who takes away the sin of the world!" We are so used to these words that we rarely stop to meditate over their meaning. The lamb was offered to God as a sacrifice to remove sin. St John is prophesying that like the lamb, Our Lord would be sacrificed to God, but whereas the animal is only given for the sins of one person, this sacrifice would be offered for the sins of all the world.

John baptised the Lord, and after it, said that he had seen: "the Spirit descending from heaven like a dove, and He remained upon Him." In this way, John knew that it was Jesus who would baptise with the Holy Spirit, and not only with water. To make it perfectly clear, St John added: "I have seen and testified that this is the Son of God." So when we read the Gospel of St John, we can be certain that St John was speaking of the actions of the one true God upon this earth. What was shown to him could only be seen with eyes which God had opened.

The baptism of the Lord was the first Epiphany, but in each and every baptism which is celebrated, there is another Epiphany. In those baptisms, the Lord appears within the souls of those baptised; and as with those whom John baptised, it divides their lives into two parts: before and after baptism. This is a division into natural and supernatural. We, who have been baptised, are living with the possibility of receiving the supernatural gift of grace through the sacraments, and through prayer, fasting, and works of charity.



For this reason, we need to come to the church, where we can receive more of the grace of God, where we can be where others have come to worship, and where our faith, hope, and charity can be strengthened and encouraged. The church is a place where people see with the eyes of faith, where the supernatural is acknowledged, and the divine is worshipped. It is a place where, with St John the Baptist, we can say: "Behold, the Lamb of God who takes away the sins of the world!" And we can participate in the two sacraments which are referred to in that saying: the blessed Eucharist and confession or reconciliation. Our churches are now open but in some states numbers are still restricted due to COVID-19. Where possible, I invite you to come to a weekly mass and support your churches in the best way you can: your prayerful presence.

Not only is the Epiphany of the Lord repeated at each baptism, however humble, but we may share in the work of St John the Baptist, and say every day: "He is the Son of God. Before I was, He was, and He is infinitely greater than me." Amen.

**Antoine-Charbel Tarabay**

## COME ALIVE

Dearest maronite flame,

Firstly I'd like to wish you all a happy and blessed new year to you and your families. Secondly, We find ourselves yet again beginning a new year, new challenges, new problems, new joy and a continuous growth in faith and love.



As you prepare to enter your next year group at school or prepare to undertake your final year of school, you will need to continue to persevere and place your full trust in God and in our lady. Ask Her to guide you in all that you do to her beloved son. Pray that all your actions, words and thoughts always reflect God's love and mercy.

Finally I'd like to make one request from you all and that is to pray for all our clergy, and those discerning their vocation. Our clergy are working so hard to do everything they can especially Fr Tony to keep our church doors open. Therefore we must continue to comply with all matters concerning Covid 19.

I look forward along with the rest of the teens leaders, to seeing you all soon as we plan to begin our new year at teens and come alive and to learn, have fun and to become the best version of ourselves so that we can always serve Jesus through our brothers and sisters.

**Joey Khoury**

## KIDS CORNER

### Jesus' Baptism Word Search

Find the words on the list that are hidden in the puzzle. The words can be left to right, up and down, or diagonally.

L	R	S	J	T	N	U	L	L	A	F	A	C	I	D
U	I	T	A	O	I	Q	U	A	T	U	E	R	I	O
L	G	R	R	E	C	J	O	H	N	I	T	V		
N	H	L	L	A	M	D	O	N	S	E	Q	U	I	E
N	T	N	S	E	Q	U	A	S	C	I	L	L	A	N
D	E	E	V	E	L	E	X	N	R	I	R	I	U	R
L	O	O	R	H	E	A	V	E	N	S	I	T	E	R
S	U	M	I	N	E	N	D	R	E	T	A	T	V	E
I	S	N	I	A	T	B	H	E	N	G	S	M	O	D
T	N	O	N	S	E	D	E	U	G	A	M	V	E	
L	E	I	Q	U	A	T	N	O	N	L	E	C	T	E
T	S	O	N	O	L	B	A	P	T	I	Z	E	D	U
Z	S	I	T	E	U	F	E	U	G	L	I	T	V	U
L	A	O	R	E	M	O	W	A	T	E	R	T	E	R
B	E	L	O	V	E	D	D	R	E	E	A	T	V	E

BAPTIZED	BELOVED	DOVE
GALILEE	HEAVENS	JOHN
RIGHTEOUSNESS	SON	WATER



# PARISH CAMERA



Cant: Jesus Christ  
our Lord,  
the Son of God.

## Epiphany Masses



May the homes of the  
faithful be blessed and  
protected by the sprinkling  
of this water.  
وكل شيء في بيوت المؤمنين  
وأماكنهم يرش عليه من هذا الماء



## Arabic School - End of Year





# PARISH NOTICE BOARD

## Sunday 10 January: First Sunday After the Epiphany

11.00am 40 Day Mass Fouad Issa Harb from Tannourine  
7.00pm 40 Day Mass Boutros Roumanos Chediak from Hadchit

## Monday 11 January

6.00pm 40 Day Mass Sarkis Gerges el Saghbi from Kferdlaos

## Wednesday 13 January

11.00am Rosary and Mass for the intention of the healing of the sick and apparitions at Fatima

## Saturday 16 January

6.00pm Michel Issa Harb from Tannourine (died in Lebanon) and sympathy at the church doors

## Sunday 17 January: Second Sunday After the Epiphany - St Anthony the Great

11.00am 40 Day Mass Laure Mansour Sukkar widow of the late Khalil Mansour Sukkar from Bcharri  
5.00pm 40 Day Mass Khalil Assaad Jebrine from Bnachee (Died in Lebanon) and sympathy at the church doors

الأحد ١٠ كانون الثاني: الأحد الأول بعد الدنح

١١:٠٠ أربعون المرحوم فؤاد عيسى حرب من تاورين

٧:٠٠ أربعون المرحوم بطرس رومانوس شدياق من حدشيت

الإثنين ١١ كانون الثاني

٦:٠٠ أربعون المرحوم سركيس جرجس الصغابي من كفر لاقوس.

الأربعاء ١٣ كانون الثاني

١١:٠٠ صلاة المسبحة يليها قداس على نية الشفاء من وباء كورونا لمناسبة ظهور العذراء

في فاطيما

السبت ١٦ كانون الثاني

٦:٠٠ المرحوم ميشال عيسى حرب من تاورين (متوفي في لبنان) والتعازي على مدخل الكنيسة.

الأحد ١٧ كانون الثاني: الأحد الثاني بعد الدنح - عيد مار أنطونيوس الكبير

١١:٠٠ أربعون المرحومة لور منصور سكر أرملة المرحوم خليل منصور سكر من بشري.

٥:٠٠ المرحوم خليل أسعد جبرين من بنشعي (متوفي في لبنان) والتعازي على مدخل الكنيسة.

## ANNOUNCEMENTS



@OlolSyd



@OurLadyofLebanon



@OlolSydney



@OlolSydney

يسوع انت العيد \* من الاخوة الى الاخوة \*

صحيح إنو الوضع صعب بس هيدي فرصة لتكون حد بعض

أطلقت أبرشية أستراليا المارونية بالتعاون مع كاريتاس لبنان والمؤسسات والجمعيات المارونية في أستراليا حملة لجمع التبرعات لمساعدة العائلات اللبنانية التي تمر بضائقة معيشية. لمن يرغب المساهمة في هذه الحملة الخيرية عن طريق التبرع الشهري بقيمة \$٥٠ ولمدة سنة. للتبرع يرجى الإتصال بمكتب الأبرشية أو عبر المغلفات الموجودة على مداخل الكنيسة، والتي نرجو إعادتها إلى مكتب الرعية.

## MARONITECARE COMMUNITY & YOUTH CENTRE PLANNED GIVING TARGET

TARGET 2000  
PARISHIONERS  
\$5 ONLY A WEEK  
133 PARISHIONERS  
COMMITTED

Pledge forms for your monthly tax deductible donation made through Direct Debit or Credit Card payments are available at the Parish Office

For Enquiries contact the Parish Office on 02 9689 2899

Our Lady of Lebanon Parsih Loans CYPC \$4,026,262.51 UNITS \$1,319,903.88



## هذا هو حمل الله

بأية عيونٍ رآك يوحنا أيها المسيح؟ بالجسد كان يعرفك، فأنت قريبه. لماذا إذاً هذا الإعلان المختلف؟ إعلان نبويٍّ بامتياز: يعرفك شابًا تقيًا، ملتزمًا، ممارسًا، لكنه الآن أعلتك "الحمل" الذي سيقدم ذاته ذبيحةً عن الإنسان من أجل أن يخلصه.



يا لعظمة صفائه، لقد دفعه للإمحاء أمام يسوع. مما جعل السيد يشهد له قائلاً: "ليس في مواليد النساء أعظم من يوحنا" (لو ٧: ٢٨). من فم المسيح انطلقت شرارة الدرس الأول، "العظمة الحقيقية". بشهادته هذه، المبنيّة على التحرّر والإرتقاء فوق "الأنا" وفوق كل مجرّ هذا العالم، أتت مدويّة الصدمة لليهود، وكانت بداية المدرسة الرسوليّة الأولى في المسيحيّة. لكن ماذا عانا نحن، مسيحيّ اليوم؟ هل حياتنا اختبار لحياة مجدّدة بالروح؟ لنسأل أنفسنا: هل نحن على استعداد كي "نصغر"، ويكبر هو؟ هل لنا صفاء يوحنا كي ندرك يسوع فينا؟ ما علينا فعله اليوم هو قبولنا القيام بخطوة نحو المسيح كي نكتشف من "هو". يجب أن نتمتع بالجرأة كي نستقبل الروح ونتركه يعمل لأنه يشعل فينا نار حبّ لا يستطيع احتمالها من كانت نفسه من تبين المعالف.

www.kobayat.org

## أنت ابني الحبيب، عنك رَضِيت!

في نهر الأردن، ظهر الرّب يسوع في تواضع استثنائيّ وتكرّر بفقر وبساطة الطفل الموضوع في المزود، وأنبأ بالمشاعر التي سيتوصّل من خلالها في آخر أيامه على الأرض إلى غسل أقدام تلاميذه، ومكابدة مهانة الصليب. إنّ ابن الله المجردّ من الخطيئة انضمّ إلى الخاطئين وأظهر قرب الله من درب اهتداء الإنسان. حمل الرّب يسوع على منكبيه ثقل ذنوب البشريّة جمعاء، وبدأ مهمّته واضعًا نفسه مكاننا، مكان الخاطئين، على الصليب. بعد العماد، سعد من الماء وصلّى، وإذا السماوات انفتحت. هذا هو الوقت المنتظر لدى العديد من الأنبياء منهم إشعيا الذي قال: "ليتك تشقّ السماوات وتنزل" (إش ٦٣: ١٩). في هذا الوقت، استجيبت هذه الصلاة... فقد "انفتحت السماوات، ونزلّ الروح القدس عليه في صورة جسم كأنه حمامة" (لو ٣: ٢١-٢٢)، وسمعت كلمات لم تُسمع من قبل: "أنت ابني الحبيب، عنك رَضِيت". عند صعوده من الماء، وحسبما قال القديس غريغوريوس النزينزي، رأى كيف انشقت السماوات وانفتحت، تلك السماوات التي كان آدم قد أطلقها أمامه وأمام نسله أجمع. انحدر الآب والابن والروح القدس بين البشر لإظهار المحبة المخلّصة لنا. إن كان الملائكة قد حملوا للرماء بشارة ولادة المخلص، وإن كان النجم قد هدى مجوس الشرق، فإن صوت الآب نفسه هو الذي يرشد البشر اليوم إلى حضور ابنه في العالم، ويدعو إلى الرجاء في القيامة وانتصار المسيح على الخطيئة والموت.



البابا بندكتس السادس عشر

Lord, may all the faithful departed whom we entrust to Your care, be held securely in Your Loving embrace for all eternity especially those we Pray for: (A) All the departed souls, All the lost souls, All the faithful departed, All the souls in Purgatory, All souls who have no one to pray for them, Stephan Aboud & family (B) Milian Bou Raidan, Youssef Antonious Basbous Taouk & his children, Said & Evelyn Bechara (C) (D) (E) Matthew Essey, George Elia & his wife Saidi Elia (F) (G) (H) Madeline & Paul Haddad and their Son Joseph and their daughter Colleen George, Maurice & Martha Jamil Haddad, Mohsen Hayek & his wife Haifa & son Kabalan Hayek (I) (J) Charbel Jabbour, Tony Joseph & his wife Jamilie (K) Tanios Elias Kazzi & Family, Ibrahim & Leila Khodeir, Tanios Elias Kazzi & family (L) (M) Youssef & Ghssoun Maroon, Jamal Moussa & all faithful departed of Moussa family (N) (O) (P) (Q) (R) Jamil & Labibe Roumanus, Badoui & Phelomina Reaiche (S) Youssef Mikhael Shaheen, Boutros & Therese Sassine & their Son Kenny, Rizk & Tanna & Saba Families, Nabih Nassim Saad & his children Emile & Kevin Saad, Khaicy, Gittany, Fahd, Sukari Families, George Makhoul & Elias Bou Assi Hassan Suliman (T) Kamil & Ghorra Tanna, Rita Tabet (U) (V) (W) Ray WehbeWehbe (X) (Y) Mrs Sayde Simaan Yazbeck & husband Mr Loutfallah Mokdassi (Z)





أود أن أتمنى لكم سنة مباركة بنعم الرب! أشكر الله على نعمه الكثيرة التي أعدها علينا خلال سنة ٢٠٢٠ رغم الظروف الصعبة التي عشناها جميعاً، ونطلب بركته ونعمه وحضوره الدائم "دايم دايم" في سنتنا الجديدة ٢٠٢١. أسأل الله أيضاً أن تكون هذه السنة وافية الثمار لكم ولعائلاتكم فيما نواصل مسيرتنا الروحية نحو الملكوت الذي ينتظرنا.

نبدأ هذا الأسبوع بزمّن جديد في كنيسةنا المارونية، زمن الدنح المجيد لربنا يسوع. المرة الأولى التي تم فيها إحياء عيد الدنح (الغطاس) في الكنيسة الشرقية كان في القرن الثالث، ثم تم تبنيّه في الكنيسة الغربية. الكلمة السريانية لهذا العيد هي "دنحو". وفي الانكليزية، الكلمة المعتمدة، "Epiphany"، هي من أصل يوناني وتعني "التجلي" أو "الظهور". يُعرف هذا العيد أيضاً باسم "Theophany"، أي "التجلي الإلهي". سبب اعتماد كلمة Epiphany هو أنه في مثل هذا اليوم نحتفل بظهور المسيح أو تجليه بيننا كابن الله؛ وسبب اعتماد كلمة Theophany هو أنه، وللمرة الأولى في الإنجيل، يتم الكشف عن الثالث الأقدس، الأب والابن والروح القدس، في معمودية الابن.

## سنة جديدة

في الأحد الأول بعد الدنح تقدم لنا الكنيسة، الأم والمعلمة، شهادة يوحنا المعمدان عن حمل الله الذي يرفع خطيئة العالم. قالها يوحنا المعمدان بروح النبوة، وهو الذي رأى مجمل سرّ الفداء في لحظة واحدة، لحظة العماد المقدس في نهر الأردن.

المعمودية هي قبل كل شيء مبادرة من الله الذي يكلمنا قبل أن نجيبه، والذي قبّلنا قبل أن نصبح أهلاً لأن نقبله، والذي حمل خطايانا وموتنا ليهبنا حياته.

وماذا نحن نحن الذين اعتمدنا وأمنّا، هل نشهد في حياتنا اليومية على إيماننا؟ هل تعبّر أفعالنا عن أقوالنا وهل تتسجم أقوالنا مع أفعالنا؟ وفي مسيرة حياتنا، هل نعرف أن المسيح هو الذي يحملنا ويحررنا بصليب الحبّ وقيامته الانتصار؟

على صعيد الرعية، لجنة ومعلمو دروس صفوف المناولة الأولى لأطفالنا بدأوا بالتحضير لبرنامج المناولة الأولى لهذه السنة، ومهلة التسجيل تنتهي قريباً. إنها مرحلة مهمة من حياة أطفالنا، إذ نعطيهم من خلالها وديعة الإيمان المحفوظة في سرّ القربان. الرجاء عدم التأخر في تسجيل أطفالكم.

من جهة أخرى، فترة عيدي الميلاد ورأس السنة هي دائماً وقت رائع للعائلات لكي تلتقي مع بعضها البعض وتتّعمق معاً بهذا الزمن في شيء من الراحة والاسترخاء والتسلية. وعلى رغم القيود والوقاية المطلوبة، فإن روح الرب مع العائلة دائماً. الكثير من عائلاتنا تأخذ إجازة خلال هذه الفترة لكي تستمتع وتفرح مع بعضها البعض قبل كل شيء. من المهم جداً أن نستفيد من هذا الوقت لكي نجدد أنفسنا أولاً للسنة التي تنتظرنا. نأمل بأن تكون هذه الفترة الزمنية فترة استراحة تُعيد خلالها شحن طاقاتنا لكي ننطلق بقوة مع الرب يسوع في العام الجديد، سواء في الرعية أو في أعمالنا وعائلاتنا.

الخوري طوني سركيس

## العظيم صغير

والصغير الذي لبسَ مَعْظِمَ الكُلِّ (يسوع) في المِيَاهِ،  
لَئِنْ كَانَ حَقْرًا لَدَى الْجُهْلَاءِ، فَهُوَ عَظِيمٌ لَدَى الْمَلَائِكَةِ،  
لَأَنَّهُ مُتَوَسِّحٌ بِالْعَظْمَةِ.

كَيْفَ صَارَ الْعَظِيمُ صَغِيرًا بِحَبِّهِ؟

إِنَّهُ مُطَارِدٌ لَدَى الْكَافِرِينَ، وَمَسْجُودٌ لَهُ لَدَى الْمَلَائِكَةِ.

لَقَدْ صَغُرَ وَعَظُمَ الصِّغَارُ!

لِيَصْغُرَ مَنْ هُوَ عَظِيمٌ، لِيَعْظُمَ بِهِ الصِّغِيرُ (يسوع).

وَلِيَتَّسِبَهُ بِمَنْ هُوَ أَعْظَمُ مِنَ الْكُلِّ، الَّذِي صَارَ أَصْغَرَ مِنَ الْكُلِّ.

صَغُرَ وَعَظُمَ الْكُلُّ!

إِنَّ الْمُتَوَاضِعَ الَّذِي لَبَسَ ذَلِكَ السَّامِي فِي الْمِيَاهِ،

عَظِيمٌ جِدًّا قَدْرُهُ، وَإِنْ كَانَ مَنْظَرُهُ حَقِيرًا،

فَالَّذِي حَلَّ فِيهِ هُوَ أَسْمَى مِنَ الْكُلِّ!

القدّيس أفرام السرياني

## تأمل من وحي الإنجيل

لقد جمع يوحنا المعمدان في رسالته على الأرض بُعدين من أبعاد الرسالة يُختصران بكلمة واحدة وهي الشهادة! الشهادة بالقول وبالفعل هي جزء من دعوة كلّ إنسانٍ مسيحيٍّ إذ عليه أن يجمع، في حياته، ما بين إيمانه النظري والترجمة العملية لهذا الإيمان بالأفعال والتصرفات! تتطلّب هذه الشهادة الكثير من التضحيات ومن التخلّي عن الأنانية في سبيل تحقيق الأفضل! وقد يصل الأمر إلى حدّ التضحية بالحياة وهنا نتكلّم عن شهادة الدم أي الاستشهاد! الشهادة عملياً أو حتى بالاستشهاد هما صنفان في الحياة المسيحية إن اقتضى ذلك وفاؤنا لمخلصنا الوحيد، ربنا يسوع المسيح!







# الخبر السار من رعيّتك



كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك

## الأحد الأول بعد الدنح

أبرنا الآن، ربّ، بنور عمادك المقدّس، وطهرنا من آلام الخطيئة، فنشكرك هنا، في عيد النور، وهناك في ذلك العيد الذي تُدبّر به قديسيك، أيها المسيح الهنا

الشحيمة المارونيّة



## صلاة

أهلنا، أيها الرّب الإله، للفرح الذي هو منك، في كلّ زمان، والتعبيد أمام جلالك، في كلّ أن. أعذنا، في عيد دنحك المجيد، لذلك العيد العظيم الدائم المليء بالأفراح، وتلك البهجة الروحيّة الكاملة، فنستحق أن نُعبد لك بلا نهاية، في جماهير السماويين وأجواق القديسين، ونشكرك جميعنا بغير انقطاع، ونسجد لك بكلّ نقاء، أيها الأب والابن والروح القدس، لك المجد إلى الأبد. أمين.

## الإنجيل

في الغد رأى يوحنا رأى يسوع مُقبلاً إليه فقال: "ها هو حمل الله الذي يرفع خطيئة العالم. هذا هو الذي قلت فيه: يأتي ورائي رجل قد صار قدامي، لأنه كان قبلي. وأنا ما كنت أعرفه، لكنني جئت أعمد بالماء لكي يظهر هو لإسرائيل". وشهد يوحنا قائلاً: "رأيت الروح نازلاً كحمامة من السماء، ثم استقرّ عليه. وأنا ما كنت أعرفه، لكن الذي أرسلني أعمد بالماء هو قال لي: من ترى الروح ينزل ويستقرّ عليه، هو الذي يُعمد بالروح القدس. وأنا رأيت وشهدت أن هذا هو ابن الله".

يو ١ : ٢٩ - ٣٤

## الرسالة

أنا بولس نفسي أناشدكم بوعاغة المسيح وجمه، أنا المتواضع بينكم عندما أكون حاضراً، والجريء عليكم عندما أكون غائباً. وأرجو ألا أُجبر عند حضوري أن أكون جريئاً، باليقّة التي لي بكم، والتي أتوي أن أُجرو بها على الذين يحسبون أننا نملك كأنا جسديين. أجل، إننا نخيا في الجسد، ولكننا لا نحارب كأنا جسديين؛ لأن أسلحة جهادنا ليست جسديّة، بل هي قاذرة بالله على هزم الخصوم المنيعة؛ فإننا نهدم الأفكار الخاطئة، وكلّ شموخ يرتفع ضدّ معرفة الله، ونأسر كلّ فكر لطاعة المسيح. ونحن مستعدون أن نعاقب كلّ عصيان، متى كملت طاعتكم. إنكم تحكّمون على المظاهر! إن كان أحد واثقاً بنفسه أنه للمسيح، فلنفتكر في نفسه أنه كما هو للمسيح كذلك نحن أيضاً. فأنا لا أجدل إن بالغت بغض المبالغة في الإفتخار بالسُلطان الذي وهبه الرّب لنا لئليانكم لا يهذمكم. ولا أريد أن أظهر كأني أخوفكم برسائلي؛ لأنّ بغضاً منكم يقولون: "رسائله شديدة اللهجة وقويّة، أما حضوره الشخصيّ فهزيل، وكلامه سخيّف!". فلنعلّم مثلك هذا القائل أننا كما نحن بالكلام في الرسائل، عندما نكون غائبين، كذلك نحن أيضاً بالفعل، عندما نكون حاضرين.

٢ كور ١٠ : ١ - ١١

### قّداسات يوم الأحد

كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك ٨:٠٠ (عربي) ٩:٣٠ (إنكليزي) ١١:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٥:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٧:٠٠ (إنكليزي)

### قّداسات الأسبوع

الاثنين، الثلاثاء، الخميس والجمعة: ٧:٠٠ و ٩:٠٠ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً؛ الأربعاء: ٧:٠٠ و ٩:٠٠ صباحاً، ٥:٣٠ و ٧:٠٠ مساءً؛ السبت: ٧:٣٠ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً

### الإعترافات

بتحديد موعد خلال أيام الأسبوع

### ساعات السجود

ساعة سجود: كل يوم خميس ٨:٠٠ - ٩:٠٠ مساءً - ٢٤ ساعة سجود أمام القربان: كل أول جمعة من الشهر من ٩:٣٠ صباحاً لغاية السبت ٧:٣٠ صباحاً